

Société

**Santé et Mieux-être en français
du Nouveau-Brunswick**

Rapport annuel 13-14

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick
Centre Samuel-de-Champlain, Saint-Jean NB, 12 juin 2014



Juin 2014

Table des matières

| | |
|---|----|
| Mot de la présidence..... | 3 |
| Mot du directeur général..... | 5 |
| Rapport des réseaux..... | 7 |
| Réseau-action communautaire (RAC)..... | 7 |
| Réseau-action Formation et recherche (RAFR)..... | 15 |
| Réseau-action Organisation des services (RAOS)..... | 21 |
| Rapport des vérificateurs..... | 25 |

Mot de la présidence

Il me fait plaisir à titre de Président de la Société Santé et mieux-être en français du N.-B. d'avoir l'opportunité de vous communiquer ce message à la fin de la première année de mon mandat. Je suis entré en poste avec la préparation d'une nouvelle planification stratégique en plus d'avoir vécu une première année qui s'est déroulée sous le signe du renouvellement de l'engagement du Gouvernement fédéral envers les communautés de langues officielles, notamment en matière d'accès aux services de santé et de mieux-être pour les minorités linguistiques du pays.

L'année qui vient de se terminer en était une de transition, c'est-à-dire que le mouvement de santé en français se retrouvait dans une année charnière entre deux ententes de 5 ans, laquelle a été confirmée en juin dernier et a été annoncée par le ministre Valcourt à Moncton le 30 mai dernier.

Ainsi, pendant la dernière année, les efforts ont surtout été concentrés sur la préparation des propositions en matière de réseautage, d'offre active de services de santé, de promotion de la santé et la prévention des maladies ainsi que des éléments rattachés à la formation et à la recherche en santé en français au N.-B. Nous avons pu également apprécier l'arrivée d'une nouvelle direction générale nationale au siège social de la Société Santé en français à Ottawa en la personne de Michel Tremblay. Nous sommes confiants que M. Tremblay saura apporter sa longue expérience afin de la mettre à profit dans le mouvement de la santé en français au pays.

La dernière année nous a également permis de consulter l'ensemble de nos partenaires externes et internes dans la réalisation de la planification stratégique de la SSMEFNB pour 2014-2018. Cet exercice nous a permis de jeter les jalons en termes d'objectifs stratégiques de l'organisme pour les 4 prochaines années.

La SSMEFNB a également poursuivi son travail auprès du Comité de liaison sur les langues officielles du réseau de santé Horizon. Ce comité responsable pour le réseau Horizon du Plan de rattrapage concentre ses efforts à améliorer les services de santé et de mieux-être pour les communautés de St-Jean, Fredericton et Miramichi. De nombreuses réalisations ont vu jour et ça promet pour les années à venir.

Nous avons également travaillé avec l'ensemble des promoteurs intéressés à déposer des lettres d'intention dans les deux fonds nationaux ouverts de Santé Canada, soit le *Fonds d'investissement stratégique pour aborder les priorités et les besoins émergents des communautés de langue officielle en situation minoritaire* (5 millions \$ sur cinq ans) et le *Fond d'Intégration des ressources humaines en santé dans les CLOSM et les établissements de santé* (8,2 millions \$ sur cinq ans).

En terminant, il m'importe de remercier l'ensemble des partenaires institutionnels et gouvernementaux, particulièrement le ministère de la Santé, les trois membres du CNFS-

NB (Université de Moncton, le Centre de formation médicale et les Collèges communautaires du N.-B.), le Ministère des Communautés saines et inclusives ainsi que les deux réseaux de Santé, Vitalité et Horizon, pour leur appui continu dans notre travail de collaboration et de réseautage en santé en français au N.-B. De plus, un énorme merci à nos nombreux partenaires communautaires d'un peu partout en province pour les vaillants efforts continus de travailler en concertation à améliorer l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être en français dans la province. Je m'en voudrais également de ne pas souligner l'excellent travail de notre directeur général et de son équipe pour leur dévouement à l'avancement de notre cause, car vous faites toute la différence!

Notre santé et notre mieux-être en français, c'est notre affaire !



Michel Côté,
Président

Mot du directeur général

À l'aube de cette 11^e Assemblée générale de la Société Santé et Mieux-être en français du N.-B., c'est avec plaisir que je vous adresse ces quelques mots afin de tracer le bilan de la dernière année. Il est parfois surprenant de réaliser comment les choses se déroulent à la vitesse de l'éclair, même si à d'autres moments, on a la perception que les choses ne bougent pas assez rapidement.

L'année qui vient de se terminer était un deuxième épisode de transition entre deux ententes de financement. Cette transition a permis de maintenir le minimum d'activités de réseautage, de poursuivre la participation des trois réseaux aux initiatives dans lesquelles ils sont déjà engagés, de rendre les comptes en matière de résultats aux instances de financement et de préparer activement la documentation nécessaire à la poursuite des travaux d'amélioration de l'accès aux services de santé et de mieux-être pour la population acadienne et francophone du N.-B.

Cette année nous a également donné l'occasion de réaliser la planification stratégique 2014-2018, afin de tracer le parcours de la SSMEFNB en relation avec les objectifs stratégiques du mouvement de la santé en français, du Plan de santé de la province, des plans de livraison des soins et services des deux réseaux de santé, de la planification du Ministère des communautés saines et inclusives ainsi que des besoins émergents des membres de la SSMEFNB et des communautés francophones de la province.

Ainsi, pour les 4 prochaines années, la SSMEFNB concentrera ses efforts dans les secteurs stratégiques suivants :

- l'organisation et l'adaptation des services de santé et de mieux-être pour une meilleure accessibilité
- la concertation, la valorisation et l'outillage des ressources humaines et la sécurité des services de santé et de mieux-être en français
- l'action sur les déterminants de la santé pour accroître le mieux-être en français au N.-B.

Nous avons également tenté, pas nécessairement avec succès, d'être directement impliqués dans le processus d'allocation de financement visant des partenaires-promoteurs du N.-B. de la part de Santé Canada. Un processus qui devait à l'origine impliquer directement les réseaux s'est finalement déroulé sans que les réseaux soient impliqués d'aucune façon dans la priorisation des initiatives émanant des provinces et territoires. Au moment d'écrire ces lignes, aucun financement pour le financement de projets déposés dans le cadre de cet appel d'offre n'a été confirmé.

Évidemment, tout ce travail ne pourrait se réaliser sans la participation active et continue de nos partenaires. Je voudrais d'abord remercier les membres du Bureau de direction pour leur dévouement, les membres de chacun des trois réseaux actions de la SSMEFNB (Réseau-action Communautaire - RAC, Réseau-action Formation et recherche – RAFR et Réseau-action Organisation des services - RAOS) pour leur implication continue dans la

concertation des réseaux, le Ministère de la Santé du N.-B., le Ministère des communautés saines et inclusives, les réseaux de santé Vitalité et Horizon et le Conseil de la santé du N.-B.

Je m'en voudrais de passer sous silence le travail de collaboration étroite qui s'effectue depuis maintenant plus de dix ans avec le Mouvement acadien des communautés en santé (MACS-NB) qui, entre autres, coordonne le travail du Réseau action communautaire (RAC) de la SSMEFNB mais qui en réalité est l'un des partenaires privilégiés dans toutes les actions qui touchent les déterminants de la santé. Sans cette complicité, on peut franchement dire que l'état d'avancement du dossier de l'action sur les déterminants de la santé serait différent de ce qu'il est dans les communautés acadiennes et francophones du N.-B. ainsi que dans les autres communautés francophones du pays.

En terminant, un merci spécial à Santé Canada pour son soutien financier auprès des réseaux de santé en français au pays. Bien que le processus d'attribution du financement de projet relié aux Fonds ouverts ait connu une conclusion différente de ce qu'il était souhaité au N.-B., il reste néanmoins que sans la contribution du Gouvernement du Canada, il serait difficile de mobiliser les partenaires autour des enjeux reliés à l'amélioration des soins de santé.

Notre santé et notre mieux-être en français, c'est notre affaire !



Gilles Vienneau
Directeur général

Rapport des réseaux

Réseau-action Communautaire (RAC)

Bien que les affaires aient été un peu ralenties par un financement limité en 2013-2014, le Réseau-action Communautaire (RAC) de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) a réussi son pari de toujours rassembler les cinq grands partenaires particulièrement intéressés au domaine de la promotion de la santé et à la prévention. Le RAC continue de s'affirmer comme un réseau dédié au mieux-être communautaire en français.

Voici un portrait sommaire des réalisations et des résultats atteints en 2013-2014 par le RAC, selon les objectifs de réseautage fixés de concert avec nos partenaires communautaires, gouvernementaux et institutionnels. Une liste des membres du RAC, représentant les 5 groupes partenaires de la santé et du mieux-être en français, est aussi incluse. Nous profitons du dépôt de ce rapport pour remercier tous ces précieux partenaires pour leur contribution à la vitalité de notre réseau.

Le RAC est confiant d'avoir bien cheminé vers l'atteinte des objectifs de réseautage fixés pour 2013-2014. L'alliance stratégique établie entre la SSMEFNB et le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick (MACS-NB) pour la coordination du Réseau-action Communautaire a cette année encore démontré son efficacité et sa pertinence. Les deux réseaux provinciaux majeurs en termes de mieux-être en français sont demeurés unis dans l'action dans une optique de renforcement mutuel des capacités et initiatives.

Tout au long de l'année, le RAC a soutenu la mise en valeur des histoires à succès des écoles et communautés acadiennes et francophones, tout en appuyant la participation communautaire à des événements d'intérêt liés à la santé et au mieux-être en français. Pour le Réseau-action Communautaire, l'année 2013-2014 aura été marquante pour les raisons suivantes :

- Les échanges tenus entre le PDG du Réseau de santé Vitalité, la SSMEFNB et le MACS-NB dans le but de convenir d'une entente partenariale renouvelée autour de la santé primaire en français;
- L'invitation faite par l'Union internationale de promotion et d'éducation de la santé à son groupe coordinateur de venir témoigner de l'expérience du Nouveau-Brunswick dans l'organisation des services de promotion de la santé en français lors de la conférence internationale 2013 sur la promotion de la santé tenue en Thaïlande;
- L'inclusion d'une enveloppe dédiée à la promotion de la santé dans le volet Santé de la Feuille de route du gouvernement du Canada;
- La contribution collective des partenaires membres de la table RAC à l'orientation et la bonification de la nouvelle stratégie 2014-2020 du mieux-être du gouvernement du NB;
- L'intégration des planifications et activités des trois réseaux-action de la SSMEFNB dans une planification stratégique concertée et orientée vers le déploiement du plan national Destination santé 2018 sur notre territoire.

Le comité d'action du RAC estime que les partenariats bâtis et l'engagement communautaire grandissant autour du mieux-être ont concrétisé un peu plus la mise en oeuvre de la Stratégie du mieux-être communautaire en français au NB. Les gestes posés s'inscrivent comme une valeur ajoutée aux efforts gouvernementaux. Le RAC entend continuer d'outiller et d'appuyer les communautés acadiennes et francophones pour soutenir leur prise en charge, tout en maintenant des partenariats durables en faveur du mieux-être en français.

Ensemble, on peut réussir à faire une vraie différence pour inscrire le mieux-être à l'agenda de la santé en français. Merci encore d'y contribuer avec le RAC et la SSMEFNB!

À notre mieux-être!

Jean-Luc Bélanger, co-porteur
Directeur général
Association acadienne et francophone
des Aînées et Aînés du N.-B

Michel Côté, co-porteur
Directeur général
Association régionale de la communauté
francophone de la région de St-Jean Inc. /
Représentant des centres scolaires
communautaires en milieu minoritaire

Bilan général 2013-2014 des activités du Réseau-action Communautaire (RAC)**1. Maintenir et/ou intensifier la sensibilisation de l'ensemble des intervenants et les CFASM à l'importance et à la disponibilité des services de santé en français, ainsi qu'apporter le soutien aux collaborations porteuses**

- Contribution à l'organisation des événements et à l'AGA 2013 de la SSMEFNB et du MACS-NB;
- Collaboration pour l'amélioration continue du site Web de la SSMEFNB, incluant une section d'accueil de nouveaux membres des réseaux;
- Promotion continue de la Stratégie du mieux-être communautaire en français au N.-B.;
- Tenue d'une série de kiosques promotionnels lors d'événements liés au mieux-être;
- Livraison de présentations de sensibilisation sur la santé et le mieux-être en français lors de multiples rencontres et événements rassemblant des intervenants et/ou partenaires variés;
- Maintien des liens de communication avec un vaste réseau de partenaires du mieux-être en français du Nouveau-Brunswick et des communautés francophones d'ailleurs au pays;
- Contribution avec le MACS-NB pour intégrer des textes de promotion du 10^e anniversaire de la SSMEFNB, ainsi que de certaines de ses activités majeures dans la revue le RéseauMACS;
- Collaboration avec le MACS-NB pour le concours des Prix Soleil 2013 reconnaissant les initiatives à succès des communautés et écoles francophones en matière de mieux-être;
- Participation à la promotion du plan Destination santé 2018 de la Société Santé en français auprès des partenaires du mieux-être en français au N.-B.
- Diffusion du rapport final de la Journée de réflexion sur la santé mentale en français au N.-B.;
- Participation de la SSMEFNB et du groupe coordinateur du RAC (MACS-NB) aux rencontres du comité organisateur de la 4^e conférence provinciale sur le mieux-être au NB du ministère Communautés saines et inclusives prévue en mai 2014;
- Partage d'information sur appel d'intentions pour les Fonds ouverts de Santé Canada avec demandeurs d'information et partenaires variés du N.-B.;
- Participation au groupe de discussion du Conseil de la santé du N.-B. portant sur la publication de 33 profils communautaires pour faire valoir l'importance de l'information sur l'état de santé des francophones dans les outils développés par le CSNB;
- Participation à la consultation sur *Vivre en santé et bien vieillir* organisée par le ministère des Communautés saines et inclusives et le Conseil de la Santé du N.-B.;
- Participation de la SSMEFNB et de l'organisme coordinateur du RAC à une rencontre d'échange entre les instances du Conseil fédéral du N.-B. et la communauté acadienne du NB et passage de message sur l'importance d'accéder au financement promis pour la santé en français au Canada;
- Contribution collective de la table des partenaires du RAC à la bonification de la nouvelle stratégie 2014-2020 du mieux-être du GNB;
- Rétroaction sur contenu de trousse mieux-être à l'intention des aînés francophones du NB, sur invitation du ministère des Communautés saines et inclusives du NB;
- Participation aux dialogues sur la pauvreté au NB orchestrés par la Société d'inclusion économique et sociale du NB (SIÉS-NB) et offre de commentaires sur le nouveau plan Ensemble pour vaincre la pauvreté 2 au NB (2014-2018);
- Mise en disponibilité du système de votation électronique de la SSMEFNB auprès de ses groupes partenaires lors d'événements de nature régionale ou provinciale visant la mobilisation des acteurs vers l'action pour la santé et le mieux-être en français.

2. Maintenir et/ou accroître la coordination et l'intégration des services de santé pour les CFASM et faciliter l'émergence de nouvelles initiatives porteuses

- Alliance maintenue avec le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du N.-B. (MACS-NB) dans la promotion et le déploiement de l'approche Communautés – Écoles en santé comme levier de prise en charge individuelle et collective du mieux-être en français au N.-B.;
- Par l'intermédiaire de son groupe coordinateur, maintien des liens de collaboration avec les 100 Communautés, Organisations et Écoles en santé du N.-B., ainsi qu'avec plusieurs tribunes de concertation dans une optique d'intégration et/ou d'influence des politiques publiques (Conseil de la santé, Société d'inclusion économique et sociale du N.-B. et ses réseaux d'inclusion communautaires, Forum provincial 2014 sur l'apprentissage de N.-B., Comité égalité femmes-hommes de la SANB, Forum de concertation des organismes acadiens, Communautés et loisir NB, etc.);
- Reconnaissance de la SSMEFNB et du MACS-NB comme partenaires de la Stratégie du mieux-être du gouvernement du N.-B., comme organismes partenaires du ministère des Communautés saines et inclusives dans l'organisation de la Conférence 2014 sur le mieux-être, ainsi que dans la campagne promotionnelle 2014 sur le mieux-être;
- Promotion du guide Mon École en santé et de l'approche Écoles en santé auprès des intervenants du milieu scolaire francophone du N.-B., dans une optique d'intégration des efforts;
- Rencontres et échanges entre le pdg du Réseau de santé Vitalité, le MACS-NB et la SSMEFNB pour convenir d'une nouvelle entente collaborative sur la santé primaire et pour déposer conjointement une lettre d'intention auprès de Santé Canada;
- Liens établis avec les infirmières de la santé publique des réseaux Horizon et Vitalité pour soutenir les Écoles en santé;
- Participation au Comité de promotion de la santé de la population du Réseau de santé Horizon;
- Participation au lancement du nouveau Plan de santé du gouvernement du N.-B.;
- Maintien des liens du RAC et du MACS-NB avec les ministères de la Santé; de l'Éducation et du Développement de la petite enfance; des Affaires intergouvernementales; avec la Fédération des conseils d'éducation du N.-B., avec Santé Canada, Patrimoine canadien, le Réseau québécois de Villes et Villages en santé & l'Institut national de santé publique du Québec, le Bureau du Québec dans les Provinces maritimes, entre autres;
- Poursuite des recherches sur les modèles de rapprochement entre système et communautés et sur les liens entre santé/mieux-être et arts/culture/patrimoine;
- Maintien des liens continus avec les centres de santé communautaire de Lamèque, Saint-Jean, Fredericton et Caraquet (incluant Saint-Isidore et Paquetville), tout en appuyant le travail de leurs agentes de développement;
- Participation continue des représentants des ministères de la Santé & Communautés saines et inclusives et du Réseau de santé Horizon à la table des partenaires RAC;
- Désignation de nouveaux représentants par le Réseau de santé Vitalité;
- Participation des centres scolaires communautaires à la table RAC, créant un lien direct avec centres santé communautaire de Fredericton & Saint-Jean;
- Collaboration continue entre RAC, SSMEFNB et MACS-NB pour la promotion & la mise en oeuvre de la stratégie du mieux-être communautaire en français au NB, notamment l'axe visant à bâtir des partenariats durables;
- Participation à rencontres et échanges sur l'approche Communautés & Villes Amies des Aînés.

3. Maintenir et/ou accroître les initiatives des réseaux et des partenaires pour le développement, la rétention et la mobilisation des ressources humaines

- Poursuite du travail d'influence, avec le MACS-NB, pour assurer l'intégration des ressources humaines reliées au mieux-être dans les plans de ressources humaines aux niveaux provincial et national;
- Poursuite des liens continus avec les ressources humaines reliées au domaine du mieux-être tels : le Collège des psychologues du N.-B., les associations de travailleurs sociaux & travailleurs en loisir du N.-B., les agents de développement des centres de santé ou du milieu scolaire, les infirmières de la santé publique en milieu scolaire, les coordonnateurs des réseaux régionaux du mieux-être ou des réseaux d'inclusion communautaires, etc.;
- Participation continue du Centre de formation médicale du N.-B. et de l'Université de Moncton, campus de Shippagan, site de Bathurst, à la table des partenaires du RAC;
- Contribution à la promotion continue du site www.alphabétismeensanté.ca
- Contribution à un texte présentant le MACS-NB et l'approche Communautés / Écoles en santé comme pratique exemplaire pour l'offre active de services de santé en français dans la boîte à outils du Consortium national de formation en santé (CNFS);
- Participation de membres du Réseau-action Communautaire à la journée *Passeport pour la recherche au N.-B.* organisée par le Réseau-action Formation et recherche;
- Participation à table ronde des partenaires sur la recherche en milieu rural francophone organisée par l'Institut canadien de recherche en politiques et administration publiques et l'Université de Moncton, campus de Shippagan;
- Poursuite des efforts de promotion des ressources humaines en promotion de la santé et en mieux-être auprès de la SSMEFNB, de la SSF et auprès du bassin des partenaires du RAC et membres MACS-NB, par le biais de la revue le RéseauMACS avec mise en valeur des institutions de formation membres du MACS-NB comme le CCNB, l'UMCS et les Écoles en santé;
- Participation aux échanges de la Société Santé en français et de la SSMEFNB sur les dossiers des normes linguistiques et culturelles, ainsi que sur les ressources humaines.

4. Intégrer la gestion par résultats par la mise en place d'indicateurs significatifs

- Participation aux échanges et rencontres de la SSMEFNB et de la SSF touchant au cadre d'évaluation et au processus d'évaluation pour le nouveau programme 2013-2018;
- Cueillette de données d'évaluation tout au long de l'année 2013-2014 conjointement avec le MACS-NB;
- Contribution au remplissage du gabarit d'évaluation 2013-2014 de la SSMEFNB et à la rédaction du rapport annuel 2013-2014 en vue de l'AGA 2014 de la SSMEFNB;
- Production de documents et rapports sur les résultats en fonction des indicateurs de rendement;
- Contribution à l'évaluation des projets, produits et dossiers du MACS-NB, en raison de son rôle d'organisme coordinateur du RAC de la SSMEFNB et de la convergence des activités mutuelles.

5. Favoriser, appuyer et faire de la promotion et de la prévention

- Présentation visant à promouvoir les modèles *Communautés / Écoles en santé* et *Partenariat Santé en français VUPS* lors de la Conférence internationale 2013 sur la promotion de la santé en Thaïlande (par le groupe coordinateur du RAC, le MACS-NB);
- Poursuite des efforts conjoints du RAC et du MACS-NB en faveur du mieux-être en français en 2013-2014, avec la Stratégie du mieux-être communautaire en français au N.-B. comme point d’ancrage, donc avec la promotion/prévention et l’action sur les déterminants de la santé comme pierres angulaires de leur action;
- Poursuite de l’appui au MACS-NB dans le développement et la promotion de l’approche *Communautés – Écoles en santé* en milieu francophone au N.-B. et ailleurs au pays;
- Contribution à sensibiliser, informer et mobiliser les communautés et leurs partenaires autour du mieux-être en français, incluant la promotion/prévention;
- Participation avec le MACS-NB, à la mise en valeur des bons coups en matière de mieux-être communautaire et à appuyer l’accompagnement à la prise en charge communautaire de la santé et du mieux-être par les communautés et la population acadiennes et francophones N.-B.;
- Contribution au développement d’outils visant à renforcer les capacités d’action des communautés et de leurs partenaires dans le domaine du mieux-être en français;
- Appui à la participation des survivantes au Colloque provincial 2013 sur le cancer du sein et présence de membres du RAC à cette activité;
- Contribution avec la SSMEFNB et le MACS-NB à une multitude d’initiatives et de lieux de concertation visant à bâtir des partenariats durables en faveur du mieux-être communautaire en français et à mieux faire reconnaître l’importance de la langue et de la culture comme déterminants de la santé et du mieux-être.

6. Assurer la saine gestion du réseau et contribuer au développement du mouvement Santé en français au Canada

- Tenue de 3 rencontres de la table des partenaires du RAC durant l’année 2013-2014;
- Participation aux démarches liées à la planification stratégique 2014-2018 de la SSMEFNB;
- Participation des délégués du RAC à l’AGA 2013 de la Société Santé en français (SSF);
- Partage du guide *Mon École en santé* avec le Conseil scolaire acadien provincial de la Nouvelle-Écosse désireux de développer un outil similaire adapté à leur propre contexte;
- Contribution à la saine gestion des accords de contribution 2013-2014 selon les conventions;
- Participation de la coordination du réseau aux activités du réseau; aux rencontres d’équipe de la SSMEFNB, ainsi qu’aux réunions du BD de la SSMEFNB sur une base régulière en 2013-2014;
- Participation des délégués du RAC à l’AGA de juin 2013 de la SSMEFNB et contribution du réseau à l’organisation de l’événement;
- Participation aux échanges, instances et rencontres nationales, en personne et à distance, que ce soit à la table des dg des réseaux de la SSF ou au CA de la SSF;
- Participation active des partenaires du RAC au développement du mouvement Santé en français au Canada, ainsi qu’à l’ensemble des activités du réseau, de la SSF et de la SSMEFNB;
- Mise en disponibilité par le RAC et le MACS-NB des ressources et outils de promotion sur la santé et le mieux-être en français du N.-B. comme appui aux 17 réseaux du Canada et à la SSF, notamment leur expertise dans l’approche *Communautés – Écoles en santé*;
- Diffusion de divers messages à propos de la SSF et de l’importance du dossier Santé en français lors de rencontres et échanges du RAC et/ou MACS- NB avec leurs partenaires et auprès de lieux provinciaux et nationaux d’influence des politiques et programmes;
- Participation aux travaux nationaux de la SSF visant le déploiement de Destination Santé 2018.

Réseau-action Communautaire
Membres partenaires du réseau 2013-2014

| Noms | Organismes | Groupe partenaire représenté |
|--|--|--|
| Jean-Luc Bélanger Co-porteur du RAC | <i>Directeur général</i> Association francophone des Aînés du N.-B. | Communautés |
| Michel Côté Co-porteur du RAC | <i>Directeur général</i> Association régionale de la communauté francophone de la région de St-Jean Inc. (ARCF) / Représentant des centres scolaires communautaires en milieu minoritaire | Communautés et/ou Gestionnaires d'établissement de santé et/ou Institutions de formation |
| Nathalie Boivin Co-porteur du RAC | <i>Infirmière, Professeure - Chercheure en santé communautaire</i> Université de Moncton Campus de Shippagan - Site de Bathurst, secteur Science Infirmière | Institutions de formation et/ou Professionnel.le.s de la santé et du mieux-être |
| Laure Bourdon | <i>Agente de projet</i> Racines de l'espoir Fédération des jeunes francophones du N.-B. | Communautés et/ou Professionnel.le.s de la santé et du mieux-être |
| Michelle-Anne Duguay | <i>Conseillère principale de politiques</i> Services francophones Bureau de la sous-ministre déléguée Ministère de la Santé du N.-B. | Décideurs politiques |
| Dominique Eddie | <i>Déléguée du Conseil de direction</i> Collège des psychologues du N.-B. | Professionnel.le.s de la santé et du mieux-être |
| Pauline Gallant | <i>Directrice des langues officielles</i> Réseau de santé Horizon | Gestionnaires d'établissements de santé |
| Karine Lévesque | <i>Présidente sortante</i> Association des travailleurs sociaux du N.-B. | Professionnel.le.s de la santé et du mieux-être |
| Barbara Losier | <i>Directrice générale</i> Mouvement Acadien des | Communautés et/ou Gestionnaires |

| | | |
|---------------------|--|---|
| | Communautés en Santé du N.-B. (MACS-NB) | |
| Josée Nadeau | <i>Coordonnatrice des relations publiques et projets spéciaux</i> Centre de formation médicale du N.-B. | Institutions de formation |
| Lucie Robichaud | <i>Travailleuse communautaire régionale</i> Association canadienne pour la santé mentale –N.-B. | Communautés et/ou Professionnel.le.s de la santé et du mieux-être |
| Jean-Marie Rousseau | <i>Président</i> Association des Universités du troisième âge du N.-B. | Communautés et/ou Institutions de formation |
| Nada Rousselle | <i>Secrétaire-trésorière</i> Communautés et loisir N.-B. | Communautés et/ou Professionnel.le.s de la santé et du mieux-être |
| Isabel Savoie | <i>Conseillère du mieux-être - Santé psychologique et résilience</i> Ministère des Communautés saines et inclusives du NB | Décideurs politiques |
| Joanne Sonier | <i>Directrice régionale du programme extra-mural et des centres de soins primaires</i> Réseau de santé Horizon | Gestionnaires d'établissements de santé |
| Chantal Varin | <i>Directrice générale</i> Association francophone des parents du N.-B. | Communautés |
| Siège vacant | <i>Réseau de santé Vitalité</i> | Gestionnaires d'établissements de santé |

Réseau-action Formation et recherche (RAFR)

Le Réseau-action Formation et recherche (RAFR) de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) vise, au moyen du réseautage des partenaires de la santé et du mieux-être, à accroître les capacités en matière de formation, de perfectionnement professionnel, de recherche en santé et mieux-être et à influencer la dotation des professionnels et professionnelles de la santé francophones.

Les informations qui suivent offrent un aperçu des résultats atteints en 2013-2014 par le RAFR, selon les objectifs de réseautage fixés de concert avec nos partenaires communautaires, gouvernementaux et institutionnels. Une liste des membres du RAFR regroupant les cinq partenaires de la santé et du mieux-être est aussi incluse.

Le RAFR a atteint les objectifs de réseautage fixés pour cette période par l'entremise de diverses activités et projets. Dans le but d'augmenter la capacité de recherche interdisciplinaire en santé et mieux-être en français au Nouveau-Brunswick, le RAFR a tenu une 2^e journée de formation de base sur la recherche en santé et mieux-être intitulée : *Passeport pour la recherche*, en collaboration avec l'Université de Moncton, le Réseau de santé Vitalité, le Consortium national de formation en santé, volet Université de Moncton et volet Collège communautaire du N.-B. ainsi que la Fondation de recherche en santé du N.-B. Cette journée avait pour objectifs d'outiller les participants aux démarches de la recherche en santé et mieux-être et de favoriser la collaboration et la création de partenariats en recherche. La raison d'être de l'atelier émane d'un besoin de rapprochement entre les chercheurs, les professionnels de la santé et les membres de la communauté.

Le RAFR a également collaboré dans la mise en œuvre d'activités de formation et de recherche en santé dont, un atelier sur la santé des hommes au N.-B. du Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick (CFMNB); une série de séminaires de recherche en santé du Réseau de santé Vitalité; un programme de formation populaire « Mon école de médecine » du CFMNB; une 6^e Journée de recherches interdisciplinaires en santé (JRIS) de l'Université de Moncton et un 5^e Colloque provincial sur le cancer sur sein.

Tout au long de l'année, nous avons travaillé de concert avec les autres réseaux de la SSMEFNB et avec ses divers partenaires pour veiller à améliorer l'accès aux soins et services de santé et de mieux-être en français au N.-B. Les améliorations portées au cours des dernières années en matière d'accès et de services de santé en français dans la province témoignent de l'engagement sincère du milieu à offrir des services de qualité en français. Cependant, il reste encore beaucoup à faire pour qu'un service dans les deux langues officielles existe partout dans la province. C'est donc à nous d'agir et de travailler ensemble pour améliorer notre sort!

Bonne lecture,

Monique Cormier-Daigle, co-porteure
Conseillère en activités éducatives et en
recherche
Réseau de santé Vitalité

Brigitte LePage, co-porteure
Coordonnatrice du Consortium national de
formation en santé, volet Collège
communautaire du Nouveau-Brunswick

Bilan général 2013-2014 des activités du Réseau-action Formation et recherche (RAFR)

1. Maintenir et/ou intensifier la sensibilisation de l'ensemble des intervenants et les Communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire (CFASM) à l'importance et à la disponibilité des services de santé en français, ainsi qu'apporter le soutien aux collaborations porteuses

- Contribution avec la SSMEFNB, le RAC et le RAOS à la mise à jour des activités sur le site Web de la SSMEFNB et sur les médias sociaux.
- Ajout d'une section Formation et d'une section Recherche au site Web de la SSMEFNB afin de partager et promouvoir les sites et les ressources liées à la formation et la recherche en santé.
- Collaboration à la production et la diffusion d'un encart publicitaire dans l'Acadie Nouvelle soulignant les 10 ans de succès de la SSMEFNB.
- Collaboration avec la SSMEFNB, RAOS et RAC au volet provincial de la stratégie de communication de la SSF.
- Diffusion des fiches de projets du RAFR et des feuilles promotionnelles auprès des 5 partenaires de la santé et du mieux-être.
- Diffusion du Rapport final de la 2^e journée de formation de base sur la recherche en santé et en mieux-être : Passeport pour la recherche.
- Tenue des kiosques d'information et de promotion de la SSMEFNB lors de multiples événements rassemblant des intervenants variés.
- Contribution au développement d'outils de communication de la SSMEFNB.
- Participation à diverses activités telles des conférences et colloques dans le but de faire valoir l'importance des services de santé et de mieux-être en français.
- Maintien des liens de communication avec l'ensemble des partenaires du réseau.

2. Maintenir et/ou accroître la coordination et l'intégration des services de santé pour les CFASM et faciliter l'émergence de nouvelles initiatives porteuses

- Appui à la recherche sur la santé des hommes et des adolescents au N.-B. en partenariat avec le CFMNB et contribution et participation à l'Atelier sur la santé des hommes au N.-B.
- Appui au projet de recherche Départ Santé volet N.-B. du CFMNB.
- Appui et collaboration au programme de formation du CFMNB « Mon école de médecine »
- Appui, collaboration et participation au 5^e Colloque du cancer du sein.
- Participation aux tables et comités pilotés par les intervenants en santé :
 - o Comité de pilotage sur les normes RH+
 - o Comité sur l'éthique de la recherche de l'Université de Moncton
 - o Groupe de travail sur l'intégration de l'offre active
 - o Comité de développement d'échange de connaissances du projet Départ Santé - Volet N.-B.
 - o Comité de planification de la 2^e journée de formation de base sur la recherche en santé et mieux-être
 - o Groupe de travail du CNFS national portant sur la formation linguistique et adaptation culturelle
 - o Comité de planification du Colloque du cancer du sein
- Développement et maintien des relations continues avec les autorités de la santé et du mieux-être.
- Recrutement de trois nouveaux membres provenant du Centre communautaire de Sainte-Anne,

Département de la planification des effectifs en santé du Ministère de la Santé et du Conseil de la santé du N.-B.

- Maintien et consolidation de partenariats actuels.

3. Maintenir et/ou accroître les initiatives des réseaux et des partenaires pour le développement, la rétention et la mobilisation des ressources humaines

- Participation au comité de planification du 5e Colloque provincial sur le cancer du sein.
- Contribution à la mise sur pied de la 6^e Journée de recherches interdisciplinaires en santé de l'Université de Moncton.
- Appui continu aux séries de séminaires de recherches en santé du Réseau de santé Vitalité.
- Tenue d'une 2^e Journée de formation de base sur la recherche en santé et mieux-être au N.-B. en collaboration avec l'Université de Moncton, le Réseau de santé Vitalité et le CNFS volet Université de Moncton et volet Collège communautaire du N.-B.
- Participation aux échanges de la SSF et de la SSMEFNB sur dossiers liés aux ressources humaines.
- Poursuite des discussions concernant le projet d'intégration des diplômés internationaux en santé francophone avec le CNFS et UMCE.
- Promotion et diffusion des profils de carrières en santé en français développés par le Ministère de la Santé.
- Partage et diffusion sur une base continue aux membres du réseau et aux 2 autres réseaux des meilleurs pratiques et réalisation en matière de déploiement des ressources humaines dans le domaine de la santé.
- Participation aux échanges avec le CNFS, le Réseau de santé Vitalité, le Réseau de santé Horizon et la SSMEFNB sur la mise en œuvre d'un plan d'intégration de l'offre active.
- Identification des partenaires clés concernés par les ressources humaines francophones en santé dans le but de faciliter la mobilisation et la concertation des partenaires au sujet du recrutement et de la rétention des professionnels de la santé francophones au N.-B.

4. Intégrer la gestion par résultats par la mise en place d'indicateurs significatifs

- Participation au comité de recherche et d'évaluation de la SSF.
- Collaboration, avec le RAC et le RAOS afin de remplir le gabarit d'évaluation 2013-2014 de la SSMEFNB.
- Production et soumission des rapports quadrimestriels à la SSF selon les conventions.
- Participation aux échanges et rencontres de la SSMEFNB et SSF touchant le cadre d'évaluation.
- Production des rapports de mesure de rendements du RAFR inclus dans celui du SSMEFNB.

5. Favoriser, appuyer et faire de la promotion et de la prévention *(Bien que cet objectif ne soit plus intégré dans le plan national du réseautage, il demeure toujours d'actualité pour le Nouveau-Brunswick, ce qui explique son maintien dans le rapport.)*

- Collaboration avec le RAC et la SSF dans la promotion de la stratégie nationale en promotion de la santé ainsi que la stratégie provinciale du mieux-être communautaire en français.
- Promotion du réseau lors de la Conférence provinciale sur le mieux-être et la Journée de recherche interdisciplinaire en santé à l'Université de Moncton.
- Collaboration avec la SSMEFNB, le RAC et le RAOS à la diffusion d'articles, de kiosques et d'histoires à succès pour faire la promotion de la santé et du mieux-être et des déterminants de la santé.

6. Assurer la saine gestion du réseau et contribuer au développement du mouvement Santé en français au Canada

- Tenue de rencontres régulières du réseau des partenaires du RAFR.
- Participation aux rencontres d'équipes et Bureau de Direction de la SSMEFNB.
- Participation aux comités nationaux de la SSF dont le comité de coordination de la Table des DG et le comité de recherche et d'évaluation.
- Les partenaires du RAFR ont été présents pour l'ensemble des activités du réseau, de la SSMEFNB ainsi que de la SSF.
- Le RAFR travaille de concert avec ses collègues dans l'atteinte des résultats en matière de gestion.
- Collaboration à la planification de l'événement provincial (AGA) de la SSMEFNB.
- Participation à l'assemblée générale annuelle de la SSMEFNB en juin 2013 (50 participants des 5 partenaires).
- Participation active aux rencontres et activités nationales de la SSF.
- Collaboration de la direction du RAFR avec les directeurs du RAC et RAOS de la SSMEFNB.
- Participation aux exercices de planification entourant les travaux de la Table des DG de la SSF.
- Soumission des rapports financiers et administratifs requis selon les exigences des accords de contribution.
- Contribution aux démarches liées à la planification stratégique 2014-2018 de la SSEMFB.

**Réseau-action Formation et recherche (RAFR)
Membres partenaires du réseau 2013-2014**

| Noms | Organismes | Groupe partenaire représenté |
|---|--|---|
| Manon Arsenault | <i>Directrice exécutive à l'engagement du citoyen,</i> Conseil de la santé du Nouveau-Brunswick | Gestionnaires |
| Thierry Arseneau | <i>Directeur général,</i> Centre communautaire Sainte-Anne | Communautés |
| Nicole Boudreau | <i>Conseillère sectorielle,</i> Sciences de la santé Collège communautaire du N.-B. | Institution de formation |
| Danny Cormier | <i>Coordonnateur du Consortium national de formation en santé : Accord Gouvernement du N.-B. - Volet Centre de formation médicale du N.-B.</i> | Institution de formation |
| Monique Cormier-Daigle Co-porteure | <i>Conseillère en activités éducatives et en recherche,</i> Réseau de santé Vitalité | Gestionnaires d'établissement de santé et/ou Professionnels de la santé |
| Michelle Anne Duguay (membre jusqu'à janvier 2014) | <i>Conseillère principale de politiques</i> Services francophones Bureau de la sous-ministre déléguée, Ministère de la Santé du N.-B. | Décideurs politiques |
| Suzanne Harrison | <i>Professeure agrégée</i> École de Science infirmière Université de Moncton, campus de Moncton | Institutions de formation et/ou professionnels de la santé |
| Édouard Hendriks | <i>Vice-président</i> Affaires médicales, universitaires et de la recherche Réseau de santé Horizon | Gestionnaires d'établissement de santé et/ou Professionnels de la santé |
| Rachelle Lanteigne | <i>Coordonnatrice adjointe</i> Consortium national de formation en santé (CNFS) Volet Université de Moncton | Institutions de formation |
| Brigitte LePage Co-porteure | <i>Coordonnatrice,</i> Consortium national de formation en santé | Institutions de formation |

| | | |
|--|--|--|
| | Volet Collège communautaire du N.-B. | |
| Eric Levesque | <i>Directeur,</i> Planification des effectifs du secteur de la santé Ministère de la Santé du N.-B. | Décideurs politiques |
| Raphaël Moore | <i>Conseiller principal en matière de politiques</i> Direction des Relations universitaires Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail | Décideurs politiques |
| Josée Nadeau (membre et co-porteure jusqu'à janvier 2014) | <i>Coordonnatrice régionale</i> CNFS, Développement stratégique et externat Centre de formation médicale du N.-B. (CFMNB) | Institutions de formation |
| Sarah Pakzad | <i>Professeure et clinicienne</i> École de psychologie Université de Moncton, campus de Moncton | Institutions de formation |
| Christine Paré (membre jusqu'à janvier 2014) | <i>Directrice des communications</i> Conseil de la santé du N.-B. | Gestionnaires d'établissement de santé |
| Martine Poirier | <i>Coordonnatrice en recherche clinique</i> Centre de recherche Réseau de santé Vitalité | Gestionnaires d'établissement de santé |
| Dominique Richard | <i>Gestionnaires des services de la recherche</i> Réseau de santé Horizon | Gestionnaires d'établissement de santé |
| Mai Savoie | <i>Coordonnatrice régionale</i> Consortium national de formation en santé (CNFS) Volet Université de Moncton | Institutions de formation |
| Aurel Schofield | <i>Directeur</i> Centre de formation médicale du N.-B. <i>Doyen associé</i> Faculté de médecine et des services de la santé de l'Université de Sherbrooke | Gestionnaires d'établissements de santé et/ou Professionnels de la santé |

Réseau-action Organisation des services (RAOS)

Le Réseau-action Organisation des services (RAOS) de la Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick (SSMEFNB) vise, grâce au réseautage entre les partenaires de la santé et du mieux-être du Nouveau-Brunswick, à améliorer et à développer un meilleur accès aux services de santé et de mieux-être en français.

Les informations qui suivent offrent un aperçu des résultats atteints en 2013-2014 par le RAOS, selon les objectifs de réseautage fixés de concert avec nos partenaires communautaires, gouvernementaux et institutionnels. Une liste des membres du RAOS regroupant les 5 partenaires de la santé et du mieux-être est aussi incluse.

Le RAOS a atteint les objectifs de réseautage fixés pour cette période par l'entremise de diverses activités et projets. Au cours de l'année, le réseau a entre autres participé au comité organisateur de la Conférence provinciale sur le mieux-être 2014, a continué son partenariat avec la communauté de Clair afin de créer une clinique de santé, a coordonné le processus de planification stratégique de la SSMEFNB et a assuré les suites du projet sur les normes culturelles et linguistiques en santé. Un nouveau partenariat a d'ailleurs été établi avec le Centre cardiaque du Nouveau-Brunswick pour développer un projet-pilote sur les normes.

Le RAOS maintient des partenariats avec divers acteurs de la santé et du mieux-être et siège activement au sein de plusieurs comités, entre autres le comité de liaison francophone du Réseau de santé Horizon et le Forum de concertation des organismes acadiens de la SANB. Le réseau a également poursuivi son partenariat avec le ministère de la Santé et a participé à une rencontre de travail avec le ministère des Communautés saines et inclusives sur la composante francophone de la Stratégie provinciale sur le mieux-être. De plus, le RAOS a participé au renouvellement du protocole d'entente autour des stratégies de santé primaire, établies entre le Réseau de santé Vitalité, le Mouvement Acadien des Communautés en Santé du Nouveau-Brunswick et la SSMEFNB.

L'année 2013-2014 fut une année de transition pour le RAOS et la SSMEFNB, mais également pour tous les réseaux de la Société Santé en français. Le renouvellement de la feuille de route du programme pour les langues officielles en santé est maintenant signé et assurera le financement de la SSF et de ses réseaux pour les 4 prochaines années, ce qui permettra au RAOS de continuer à améliorer l'accès aux services de santé et de mieux-être en français.

Bonne lecture,

Mireille Lanouette, co-porteure
Directrice régionale –Planification et Aide à la
décision
Réseau de santé Vitalité

Michel Tassé, co-porteur
Association Régionale de la Communauté
francophone de Saint-Jean

Bilan général 2013-2014 des activités du Réseau-action Organisation des services (RAOS)

1. Maintenir et/ou intensifier la sensibilisation de l'ensemble des intervenants et les CFASM à l'importance et à la disponibilité des services de santé en français, ainsi qu'apporter le soutien aux collaborations porteuses

- Appui à la mise à jour continuelle du site Internet de la SSMEFNB et de ses médias sociaux.
- Appui à la diffusion des outils promotionnels de la SSMEFNB et des réseaux.
- Organisation de l'AGA 2013 de la SSMEFNB et participation des membres du RAOS à cet événement.
- Élaboration d'un plan de communication provincial et des outils de communication.
- Production d'encarts publicitaires sur l'assemblée générale annuelle 2013 et le 10^e anniversaire de fondation de la SSMEFNB.
- Collaboration à la diffusion d'un communiqué de presse annonçant l'élection de la nouvelle présidence (Michel Côté).
- Participation à diverses entrevues médiatiques, dont deux concernant l'AGA 2013 et le 10^e anniversaire de fondation (11 et 12 juin 2013) à la Radio de Radio-Canada et une table ronde téléphonique à l'émission *Des aînés et des droits* (14 mars).
- Diffusion des fiches de projets du RAOS et des feuilles promotionnelles auprès des 5 partenaires de la santé et du mieux-être.
- Tenue des kiosques d'information et de promotion de la SSMEFNB lors de multiples événements rassemblant des intervenants variés.
- Contribution au développement d'outils de communication de la SSMEFNB.
- Participation à diverses activités telles des conférences et colloques dans le but de faire valoir l'importance des services de santé et de mieux-être en français.
- Maintien des liens de communication avec l'ensemble des partenaires du réseau.
- Participation à la consultation provinciale sur le rapport *Vieillir en santé*.
- Participation à une rencontre de travail avec le ministère des Communautés saines et inclusives sur la composante francophone de la stratégie provinciale de mieux-être.

2. Maintenir et/ou accroître la coordination et l'intégration des services de santé pour les CFASM et faciliter l'émergence de nouvelles initiatives porteuses

- Mise en œuvre d'un protocole entre le Réseau de santé Vitalité, le MACS-NB et la SSMEFNB sur la promotion de la santé.
- Participation au comité organisateur de la Conférence provinciale sur le mieux-être 2014.
- Le RAOS siège sur le comité de liaison francophone du Réseau de santé Horizon.
- Le RAOS siège au Forum de concertation des organismes acadiens de la SANB et au secteur mieux-être du Forum.
- Collaboration avec des partenaires du village de Clair (Haut-Madawaska) dans le développement d'un centre de santé.
- Participation à l'organisation d'une Conférence et d'un Forum mieux-être dans la région de Memramcook, afin d'établir les priorités et les besoins en santé de la population.
- Identification des cibles possibles pour le recrutement de nouveaux partenaires au sein du RAOS.
- Participation au comité de suivi du Sommet des aînés du Nouveau-Brunswick, qui s'est déroulé en 2013.
- Appui l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick avec la programmation santé

| |
|---|
| <p>lors du prochain Sommet des aînés (août 2014).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participation à la journée communautaire de l'École de Travail social de l'Université de Moncton. |
| <p>3. Maintenir et/ou accroître les initiatives des réseaux et des partenaires pour le développement, la rétention et la mobilisation des ressources humaines</p> <ul style="list-style-type: none"> - Traduction, adaptation, édition et impression des deux études sur les normes de compétences culturelles et linguistiques en santé. - Production et impression du dépliant promotionnel bilingue sur les études sur les normes linguistiques. - Diffusion des sommaires exécutifs (bilingues) et des rapports d'étude (français) sur les normes. |
| <p>4. Intégrer la gestion par résultats par la mise en place d'indicateurs significatifs</p> <ul style="list-style-type: none"> - Participation à deux comités nationaux. - Participation à l'ensemble des rencontres nationales des DG. - Identification des données et production de gabarit de mesures de rendement selon les conventions établies. - Production des différents rapports (financiers et d'activités) selon les conventions. - Participation, de concert avec la SSF, à l'identification des indicateurs de rendement nécessaire pour une évaluation formative des activités de réseautage. - Organisation de l'AGA 2013 de la SSMEFNB. - Production des rapports de mesure de rendements du RAFR inclus dans celui du SSMEFNB. |
| <p>5. Favoriser, appuyer et faire de la promotion et de la prévention (<i>Bien que cet objectif ne soit plus intégré dans le plan national du réseautage, il demeure toujours d'actualité pour le Nouveau-Brunswick, ce qui explique son maintien dans le rapport.</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Collaboration avec le RAC et la SSF dans la promotion des stratégies nationale en promotion de la santé ainsi que provinciale en mieux-être. - Contribution à faire de la promotion et de la prévention, en tenant des kiosques dans divers événements et en participant à la mise à jour continue du site Internet et des médias sociaux de la SSMEFNB. |
| <p>6. Assurer la saine gestion du réseau et contribuer au développement du mouvement Santé en français au Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gestion de tous les accords de contribution selon les conventions. - Organisation des rencontres du Bureau de direction de la SSMEFNB de façon régulière en 2013-2014. - Organisation de l'AGA 2013 de la SSMEFNB. - Tenue de deux rencontres du réseau des partenaires du RAOS en 2013-2014. - Participation aux rencontres nationales de la SSF, en personne et à distance. - Participation active des employés de la SSMEFNB au développement du mouvement Santé en français au Canada (participation aux comités, commissions, promotion, etc.). - Présence des partenaires du RAOS à l'ensemble des activités du réseau, de la SSMEFNB ainsi que de la SSF. - Maintien et intensification des relations avec les partenaires gouvernementaux, en participant à l'organisation de la Conférence provinciale sur le mieux-être 2014, en participant à la consultation Vieillir en santé et en participant à une rencontre de travail sur la composante francophone de la stratégie provinciale de mieux-être. |

- Coordination du processus de planification stratégique 2013-2018 de la SSMEFNB.

**Réseau-action Organisation des services (RAOS)
Membres partenaires du réseau 2013-2014**

| Noms | Organismes | Groupe partenaire représenté |
|----------------------|--|---|
| Jean Daigle | <i>Vice-président</i> Service de soins de santé communautaires Réseau santé Horizon | Gestionnaires d'établissements de santé |
| Lise Daigle | <i>Directrice générale</i> Bureau de transition de la gouvernance Ministère de la Santé | Décideurs politiques |
| Janine Doucet | <i>Directrice administrative</i> Centre cardiaque du N.-B. Réseau Santé Horizon | Gestionnaires d'établissements de santé |
| Jalila Jbilou | <i>Chercheure et professeure</i> Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick et École de psychologie de l'Université de Moncton | Institutions de formation |
| Mireille Lanouette | <i>Directrice régionale – Planification et Aide à la décision</i> Réseau Santé Vitalité | Gestionnaires d'établissements de santé |
| Stéphane Legacy | <i>Chef des opérations</i> Zone Acadie-Bathurst Réseau Santé Vitalité | Gestionnaire d'établissements de santé |
| Roseline Maillet | <i>Maire</i> Village de St-Antoine Association francophone de municipalités du N.-B. | Communautés |
| Suzanne Robichaud | <i>Gestionnaire</i> Réseau de santé Vitalité | Professionnels de la santé |
| Lyne St-Pierre-Ellis | <i>Sous-ministre délégué</i> Ministère Santé NB | Décideurs politiques |
| Michel Tassé | <i>Directeur de recherche et développement</i> Médisanté St Jean | Communautés |

Rapport des vérificateurs

**SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS
DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.**

ÉTATS FINANCIERS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ
LE 31 MARS 2014

SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANCAIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.

Index

aux états financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014

| | <u>Page</u> |
|------------------------------------|-------------|
| Rapport des auditeurs indépendants | 1. |
| État de la situation financière | 2. |
| État des résultats | 3. |
| État des flux de trésorerie | 4. |
| Notes aux états financiers | 5 - 6. |
| Annexes aux états financiers | 7 - 9. |

TELEPHONE: (506) 546-4460
 FAX: (506) 546-9950
 www.apa-ca.com



Allen, Paquet & Arseneau LLP

Chartered Accountants • Comptables agréés **CAr**

270, av. Douglas Ave, Suite 200
 C.P. / P.O. Box 482 Bathurst, N.B.
 E2A 3Z4

Partners/Associés
 David L. Allen, C.A.
 Yves Arseneau, C.A.
 Tony Babin, C.A.
 Alvin Bell, C.A. Alain
 Pitre, C.G.A.

1.

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Aux administrateurs de
 Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick Inc.

Rapport sur les états financiers

Nous avons audité les états financiers ci-joints de Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2014, l'état des résultats et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, de même qu'un résumé des principes comptables importants et d'autres notes explicatives.

Responsabilité de la direction au regard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'inexactitudes importantes, résultant de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que nous nous conformions aux normes de déontologie en vigueur et que l'audit soit planifié et exécuté de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Un audit comprend la mise en œuvre de procédures en vue d'obtenir les éléments probants à l'appui des montants et des autres renseignements présentés dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, notamment de son évaluation des risques que les états financiers contiennent des inexactitudes importantes résultant de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de la société portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit pertinentes, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la société. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des principes comptables retenus et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants obtenus sont suffisants et pertinents pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick Inc. au 31 mars 2014 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Bathurst, N.-B.

Le 21 mai 2014

dP 
 Comptables ag.-ées

270, av. Douglas Ave
 C.P. / P.O. Box 482
 Bathurst, NB E2A 3Z4

207, rue Roseberry Street
 C.P. / P.O. Box 519
 Campbellton, NB E3N 3G9

356, rue Canada Street
 St-Quentin, NB E8A1H7

829-1 King George Highway
 Miramichi, NB
 E1V1P9


 de fumes comptables indépendantes limitée Of Independent Accounting Firms Limited

SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.

État de la situation financière

Au 31 mars

2014

2013

ACTIF**ACTIF À COURT TERME**

| | | |
|-------------------------------------|---------------|---------------|
| Encaisse | 21 712 \$ | 4 780 \$ |
| Comptes à recevoir | 9 063 | 1 208 |
| Frais payés d'avance | 306 | - |
| Remises gouvernementales à recevoir | 3 951 | 10 434 |
| | 35 032 | 16 422 |

IMMOBILISATIONS CORPORELLES (note 3)**11 206** 14 731**46 238 \$** 31 153 \$

PASSIF**PASSIF À COURT TERME**

| | | |
|---------------------------------|---------------|---------------|
| Comptes à payer et frais courus | 11 257 \$ | 14 832 \$ |
| Produit constaté d'avance | 17 328 | - |
| | 28 585 | 14 832 |


APPORTS REPORTÉS AFFÉRENTS AUX IMMOBILISATIONS**11 206** 14 731**39 791** 29 563

ACTIF NET**SURPLUS**

| | | |
|--|-------|-------|
| Solde, début de l'exercice | 1 590 | (202) |
| Excédent des revenus sur les dépenses de l'exercice - Page 3 | 4 857 | 1 792 |

Solde, fin de l'exercice **6 447** 1 590**46 238 \$** 31 153 \$

Approuvé par les directeurs


_____ Administrateur
_____ Administrateur

SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.**État des résultats****Pour l'exercice terminé le 31 mars****2014****2013****REVENUS**

| | | |
|---|-------------------|------------|
| Subventions | 403 730 \$ | 403 730 \$ |
| Subventions - bourses | - | 26 100 |
| Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations | 1 498 | 2 104 |
| Subventions utilisées aux fins d'acquisitions d'immobilisations au cours de l'année | (4 758) | (800) |
| | 400 470 | 431 134 |

DÉPENSES

| | | |
|--|----------------|---------|
| Amortissement | 1 498 | 2 104 |
| Assurances | 313 | 564 |
| Contractuels et honoraires professionnels | 68 240 | 70 995 |
| Entretien et réparations | 221 | 114 |
| Évaluation et diffusion des résultats | - | 5 715 |
| Frais d'inscription | 1 452 | 7 325 |
| Frais de bureau | 18 324 | 7 690 |
| Frais de déplacements | 37 969 | 84 712 |
| Intérêts et frais bancaires | 1 191 | 1 490 |
| Loyer, location de salle et services publics | 16 981 | 21 165 |
| Salaires et avantages sociaux | 254 338 | 229 336 |
| | 400 527 | 431 210 |

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS AVANT AUTRES**REVENUS (DÉPENSES)****(57)****(76)****AUTRES REVENUS (DÉPENSES)**

| | | |
|--|--------------|-------|
| Revenus autogénérés | 4 914 | 1 875 |
| Appui à l'organisation des services - annexe 1 | - | (7) |
| Formation linguistique et adaptation culturelle - annexe 2 | - | - |
| Partage de services - annexe 3 | - | - |
| | 4 914 | 1 868 |

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES DE L'EXERCICE**- Page 2****4 857 \$****1 792 \$**

SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.**État des flux de trésorerie****Pour l'exercice terminé le 31 mars****2014****2013**

FLUX DE TRÉSORERIE LIÉS AUX ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

Rentrées de fonds - subventions et clients

416 426 \$

430 346 \$

Rentrées de fonds - autres projets

23 628

164 876

Sorties de fonds - fournisseurs et employés

(428 036)

(734 297)

Autres revenus

4 9141 875

AUGMENTATION (DIMINUTION) DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES**16 932**

(137 200)

ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES, début de l'exercice**4 780**141 980

ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES, fin de l'exercice (note 4)**21 712 \$**4 780 \$

1. STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

Société Santé et Mieux-être en français du Nouveau-Brunswick Inc. est constitué en vertu des lois de la Province du Nouveau-Brunswick en tant qu'organisme sans but lucratif et par ce fait même, est exempté de l'impôt en vertu du paragraphe 149(1)(1) de la loi de l'impôt sur le revenu. Le but de l'organisme est de contribuer à la promotion de la santé en français au Nouveau-Brunswick en misant sur la collaboration des professionnels(elles) du domaine et des communautés.

2. MÉTHODE DE COMPTABILITÉ ET CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES**(a) Constatation des produits**

L'organisme applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

(b) Ventilation des charges

L'organisme se livre à différents projets en plus de son fonctionnement général. Le coût de chacune de ces activités se compose de différents frais tel que démontré en annexe. Ces coûts incluent certaines charges de fonctionnement qui sont communes au fonctionnement général de l'organisme et qui sont ainsi ventilés à ces projets. La ventilation se fait sur la base de l'utilisation réelle des ressources communes par chaque projet.

(c) Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût. L'amortissement de l'équipement informatique est calculé en fonction de leur durée de vie utile estimative selon la méthode linéaire au taux de 33%.

(d) Apports reportés afférents aux immobilisations

Les apports reportés afférents aux immobilisations représentent des apports ayant servi à l'acquisition d'équipement informatique. Les apports reportés sont amortis aux revenus de la même façon que les immobilisations correspondantes.

(e) Prévisions comptables

La présentation des états financiers, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, exige que la direction fasse des estimations et des hypothèses ayant une incidence sur les montants et les notes aux états financiers. Ces estimations et hypothèses sont basées par la direction avec la meilleure de leurs connaissances des faits actuels et des actions futures de l'organisation. Il est donc possible que les résultats réels diffèrent de ces estimations.

3. IMMOBILISATIONS CORPORELLES

| | 2014 | | 2013 | |
|-----------------------|-----------|----------------------|--------------|--------------|
| | Coût | Amortissement cumulé | Valeur nette | Valeur nette |
| Matériel informatique | 45 362 \$ | 34 156 \$ | 11 206 \$ | 14 731 \$ |

4. ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES

Les espèces et quasi-espèces consistent à l'argent en main et à la balance du compte bancaire.

5. EMPRUNT BANCAIRE

L'organisme dispose d'une marge de crédit d'un montant maximum autorisé de 35 000 \$, portant intérêt au taux préférentiel majoré de 3% et renégociable annuellement. L'emprunt bancaire est garanti par un contrat de sureté.

6. ENGAGEMENT CONTRACTUEL

L'organisme s'est engagé par l'entremise d'un contrat pour des services échéant le 31 mars 2018. Les paiements annuels minimaux futurs totalisent 61 800 \$ et sont payables lors du prochain exercice.

7. INSTRUMENTS FINANCIERS**Juste valeur**

La valeur comptable de l'actif à court terme et du passif à court terme est approximativement celle de leur juste valeur dû à l'échéance à court terme de ces items.

8. GESTION DE CAPITAL

En matière de gestion de son actif net, l'objectif de la Société Santé et Mieux-être du Nouveau-Brunswick est de poursuivre ses activités de manière durable tout en remplissant son mandat général qui est de contribuer à la promotion de la santé en français au Nouveau-Brunswick en misant sur la collaboration des professionnels(elles) du domaine et des communautés. Elle atteint son objectif en effectuant une gestion quotidienne rigoureuse de son flux de trésorerie et en surveillant régulièrement les recettes et les dépenses par rapport à ses budgets de fonctionnement et d'immobilisations annuels. Au besoin, la Société intervient rapidement pour générer des recettes supplémentaires lorsque celles-ci ne respectent pas son budget et pour réduire les dépenses ou limiter des programmes lorsqu'il est impossible de trouver d'autres sources de revenus.

9. DONNÉES COMPARATIVES

Certaines données comparatives ont été modifiées pour s'adapter à la présentation de l'année courante.

| Pour l'exercice terminé le 31 mars | 2014 | Annexe 1 2013 |
|---|---------------|--------------------------|
| REVENUS | | |
| Subventions | 11 211 \$ | 134 577 \$ |
| Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations | 3 868 | 3 028 |
| Subventions utilisées aux fins d'acquisitions d'immobilisations au cours de l'année | - | (8 701) |
| | 15 079 | 128 904 |
| DÉPENSES | | |
| Amortissement | 3 868 | 3 028 |
| Contractuels et honoraires professionnels | 9 937 | 47 570 |
| Déplacements et hébergements | 285 | 23 148 |
| Fournitures de bureau, publicité et promotion | - | 3 240 |
| Salaires et avantages sociaux | 989 | 51 925 |
| | 15 079 | 128 911 |
| EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS | - \$ | (7) \$ |

SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.**Formation linguistique et adaptation culturelle****Pour l'exercice terminé le 31 mars**

| | 2014 | 2013 |
|---|-----------------|-------------|
| REVENUS | | |
| Subventions | 6 719 \$ | 40 000 \$ |
| Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations | 2 916 | 2 750 |
| Subventions utilisées aux fins d'acquisitions d'immobilisations au cours de l'année | - | (1 000) |
| | 9 635 | 41 750 |
| DÉPENSES | | |
| Amortissement | 2 916 | 2 750 |
| Contractuels et honoraires professionnels | 6 719 | 29 998 |
| Déplacements et hébergements | - | 9 002 |
| | 9 635 | 41 750 |
| EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES | - \$ | - \$ |

SOCIÉTÉ SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC.**Partage de services****Pour l'exercice terminé le 31 mars****2014****2013****REVENUS**

Partage de services

5 698 \$**- \$****DÉPENSES**

Contractuels et honoraires professionnels

5 698**-****EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES****- \$****- \$**